

**SCHAEFFLER**

VAT reg no.: HU11315315

**Bolla di consegna**
Delivery note
Lista imballi / Packing note

LuK Savaria Kft Zanaai út. 31 9700 Szombathely

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

2 Note destinatario / Recolving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/
FreeAssegnato/
Not FreeFerrovia/
RailCorriere/
CarrierPorto/
FreightAltra vettura /
Other VehicleEspresso/
ExpressVettura propria/
Own Vehicle

Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/
Delivery Note No.

32960644

4 Data spedizione/
Shipping Date

18.05.2018

Fattura/Invoice

8 Nr./No.

9 Data/Data

Cod fornitore/
Supplier No.

91018738

VAT reg no.:

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

550003249601

10 Vs rif. /
Your Reference

412

15 Dati aggiuntivi/
Additional Data12 Nr.reparto/
Our Department

AG/SSH-P23L

13 Tel.

+36 20 277 3698

14 Nr. destinatario/
Receiver No.

24466

16 Nr. d'ordine/
Order No.

89455

Judit Szilagyiné Farkas

19 Tipo spedizione/
Shipping CodeSchweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard20 Franco/
Free23/24
Lordo/
Gross

Peso lordo/Total Weight

2.773,1 kg

Assegnato/
Not Free

X

Netto/Net

1.664,3 kg

21 Imballi/
Packing

11 x COP

22 Rif.spedizione/
Shipping Mark

10815855

26 Luogo di scarico/
Receiving Location

14248

25 Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address

27 Pos

28 Cod.art.destinatario /
Receiver Part No.29 Descrizione / Cod.art. / Imball
Description / Part No. / Pack

30 Quantità /

Quantity

31 Unità

mis. /

40 Destinatario / Receiver

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500184100

L-05029-0G13-61 Double

3.432

Cl.Slave#S

DOUBLE CLUTCH SLAVE#S

077324331-0000-10

550003249601

Carico / Batch

Carico / BatchQuantità carico / Quantity

0009140128

3.432 PZ

Ursprungsland / Country of origin

Quantità dichiarata: 3432

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità imballi: 11

Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ NO

Data controllo: 23/5/18

Firma

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1	201169175	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
2	201183966	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
3	201201773	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ
4	201226526	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP	
			Mat.No.	077324331-0000-10	Quantity:	312 PZ

Pagina 1/2

LuK Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zanaai út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.luk.com

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, Bankszámla szám: 10918001-00000480-12250004, IBAN: HU51109180010000048012250004

**SCHAEFFLER****Bolla di consegna**
Delivery note
Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 32960644

Datum/Date: 18.05.2018

5	201243360	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
6	201541851	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
7	201555084	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
8	201570225	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
9	201589712	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
10	201611783	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ
11	201639488	151,3 KG	252,1 KG	1.200x 800x1.000 MM	COP		
			Mat.No.	077324331-0000-10		Quantity:	312 PZ

Gestione beni in prestito

11	P-26-EURO Palette 1200X800X144-HLZ	EUROPALLET
264	P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP	C6414
11	P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP	A1208

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country) LuK Savaria Kft Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Page 1 / 1 10815855																																																																				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country) GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg																																																																				
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien		17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country)																																																																				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 18.05.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers																																																																				
5 Beigefügte Dokumente Documents attached																																																																						
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:15%;">3 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos</th> <th style="width:15%;">7 Anzahl der Packstücke No. of Packages</th> <th style="width:15%;">8 Art der Verpackung Kind of Package</th> <th style="width:15%;">9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods</th> <th style="width:15%;">10 Statistiknummer Statistic Number</th> <th style="width:15%;">11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)</th> <th style="width:15%;">12 Umfang (m³) Volume (m³)</th> </tr> <tr> <td>32960644</td> <td>11 COP</td> <td></td> <td>automotive</td> <td>84122180</td> <td>2773,10</td> <td>10,560</td> </tr> <tr> <td>32960645</td> <td>7 EURO-PAL</td> <td></td> <td>parts</td> <td></td> <td>1705,20</td> <td>6,720</td> </tr> <tr> <td>32971918</td> <td>2 COP</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>504,20</td> <td>1,920</td> </tr> <tr> <td colspan="6">Summe:</td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="6"></td> <td>4982,50 19,200</td> </tr> </table>				3 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)	32960644	11 COP		automotive	84122180	2773,10	10,560	32960645	7 EURO-PAL		parts		1705,20	6,720	32971918	2 COP				504,20	1,920	Summe:													4982,50 19,200																									
3 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos	7 Anzahl der Packstücke No. of Packages	8 Art der Verpackung Kind of Package	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods	10 Statistiknummer Statistic Number	11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)	12 Umfang (m³) Volume (m³)																																																																
32960644	11 COP		automotive	84122180	2773,10	10,560																																																																
32960645	7 EURO-PAL		parts		1705,20	6,720																																																																
32971918	2 COP				504,20	1,920																																																																
Summe:																																																																						
						4982,50 19,200																																																																
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:20%;">Bez.s. Nr.9 Descr. vide No.9</th> <th style="width:20%;">Gefahrstoffmuster-Nr. Hazard Label No.</th> <th style="width:15%;">UN-Nummer Number UN</th> <th style="width:15%;">Verp.-Gruppe Packaging Group</th> <th style="width:15%;">19 zu zahlen vom: to pay by:</th> <th style="width:15%;">Absender Sender</th> <th style="width:15%;">Währung Currency</th> <th style="width:15%;">Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td colspan="4" rowspan="6"> 13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc. G/SSH-PLL5 i.A. Szilvia Kovacs .EL: FAX: </td> <td>Fracht Transportation Charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zwischensumme Sub-Total</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zuschläge Supplement</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nebengebühren Additional Fees</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstiges Others</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td>Zu zahlende Gesamt- summe/Total to pay</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				Bez.s. Nr.9 Descr. vide No.9	Gefahrstoffmuster-Nr. Hazard Label No.	UN-Nummer Number UN	Verp.-Gruppe Packaging Group	19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee	13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc. G/SSH-PLL5 i.A. Szilvia Kovacs .EL: FAX:				Fracht Transportation Charges				Ermäßigungen Reductions				Zwischensumme Sub-Total				Zuschläge Supplement				Nebengebühren Additional Fees				Sonstiges Others								Zu zahlende Gesamt- summe/Total to pay																										
Bez.s. Nr.9 Descr. vide No.9	Gefahrstoffmuster-Nr. Hazard Label No.	UN-Nummer Number UN	Verp.-Gruppe Packaging Group	19 zu zahlen vom: to pay by:	Absender Sender	Währung Currency	Empfänger Consignee																																																															
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc. G/SSH-PLL5 i.A. Szilvia Kovacs .EL: FAX:				Fracht Transportation Charges																																																																		
				Ermäßigungen Reductions																																																																		
				Zwischensumme Sub-Total																																																																		
				Zuschläge Supplement																																																																		
				Nebengebühren Additional Fees																																																																		
				Sonstiges Others																																																																		
				Zu zahlende Gesamt- summe/Total to pay																																																																		
14 Rückerstattung Reimbursement 15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY				20 Besondere Vereinbarungen Special agreements KUEHNET-WAGNER S.r.l.																																																																		
21 Ausgefertigt in Established in Szombathely am at 18.05.2018				24 Gut empfangen Goods received am at 23 MAG 2018																																																																		
22 LUK SAVARIA KFT. Zanati út. 31 9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of Sender				23 "Ricevuto e consegnato" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee																																																																		
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:33%;">von/from</th> <th style="width:33%;">bis/to</th> <th style="width:33%;">km</th> </tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </table>				von/from	bis/to	km													<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="4">Paletten-Absender - Paletts Sender</th> <th colspan="4">Paletten-Empfänger - Paletts Consignee</th> </tr> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="4">Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift</td> <td colspan="4">Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift</td> </tr> </table>				Paletten-Absender - Paletts Sender				Paletten-Empfänger - Paletts Consignee				Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette				Einfach-Palette				Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
von/from	bis/to	km																																																																				
Paletten-Absender - Paletts Sender				Paletten-Empfänger - Paletts Consignee																																																																		
Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	kein Tausch	Tausch																																																															
Euro-Palette				Euro-Palette																																																																		
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette																																																																		
Einfach-Palette				Einfach-Palette																																																																		
Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift																																																																		
26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz MZA299 XZM759 Anhänger				28 Nutzlast in kg Load capacity in kg																																																																		